



*ERESBILEKO PLANGINTZA  
OROKORRA*

*PLAN GLOBAL DE  
ERESBIL*

**2016**

## **Aurkibidea**

### **I. Erosketak eta lan teknikoak.**

- I.1. Material artistikoen erosketak
- I.2. Lan teknikoak

### **II. Proiektuetan difusioa**

- II.1. Euskal Musika Bibliografia 2016
- II.2. Euskalerriko Musika errekurtoak – Erakundeak
- II.3. Zuzeneko Zirkuituko Musika Proiektuen direktorioa
- II.4. Euskal Musikagileen Katalogoa
- II.5. Webgunea

### **III. Ordezkapen ekintzak**

- III.1. IAMLekeko urteko konferentzian ordezkapena
- III.2. AEDOMeko Musika dokumentazioan egiten diren jardunetan ordezkapena
- III.3. Musikene – Euskal Herriko Goi Mailako Musika Zentruan ordezkapena
- III.4. Euskadiko Orkestra Sinfonikoan ordezkapena

### **IV. Beste ekintzak- Difusioa**

- IV.1. Erakundeekin hitzarmenak
- IV.2. Musika argitalpenak
- IV.3. Euskalerriko Musikagileen Elkarteak
- IV.4. Eresbilera bisitak eta aurkezpenak

### **V. Kontzertuetan difusioa**

- V.1. Musikaste
- V.2. DSS2016

### **VI. Dantzarekin erlazioatutako dokumentazio eta artxiboen irisgarritasunerako proiektuak**

- VI.1. Dantza dokumentazioa
- VI.2. Dantza artxiboen irisgarritasuna

## **Indice**

### ***I. Compras específicas y trabajos técnicos***

- I.1. Adquisición de materiales artísticos*
- I.2. Trabajo técnico*

### ***II. Difusión en proyectos documentales***

- II.1. Bibliografía musical vasca 2016*
- II.2. Recursos musicales en Euskalerría – Instituciones*
- II.3. Directorio de Proyectos musicales en el circuito en vivo*
- II.4. Catálogo de compositores vascos*
- II.5. Página web*

### ***III. Actividades de representación***

- III.1. Representación en la conferencia anual de la IAML*
- III.2. Representación en los encuentros de documentación musical de AEDOM*
- III.3. Representación en el Patronato de Musikene – Centro superior de Música del País Vasco*
- III.4. Representación en la Orquesta Sinfónica de Euskadi*

### ***IV. Difusión- Otras actividades***

- IV.1. Convenios institucionales*
- IV.2. Ediciones musicales*
- IV.3. Asociación de Compositores Vasco-Navarros*
- IV.4. Visitas y presentaciones de Eresbil*

### ***V. Difusión de conciertos.***

- V.1. Musikaste.*
- V.2. DSS2016*

### ***VI. Proyectos especiales relacionados con la accesibilidad de archivos y documentación de la danza***

- VI.1. Documentación de la danza*
- VI.2. Accesibilidad de archivos de danza*

EROSKETAK ETA LAN  
TEKNIKOAK

COMPRAS ESPECÍFICAS Y  
TRABAJOS TÉCNICOS

## I. Material artistikoen erosketak

Euskal Herriarekin zerikusia duen material artistikoa (liburuak, partiturak, aldizkariak, diskoak) erosteaz gain, Eresbil, ikertzaileek beraien ikerketetan eta interpreteek erreperitorioa zabaltzeko behar duten musika material interesgarria erosten saiatzen da. Eresbil Euskal Herriko musika historian garrantzi edo tradizio gehien duten gaiak indartzen saiatzen da: koro musika, organurako musika, dantza...

### [1] Erreferentzia liburuak eta monografiak:

- [1.1] Andaluziako Musika Dokumentazio Zentruko monografiak osatu.
- [1.2] Espainiako Musikologia Elkarteko "Estudios" bilduma osatu.

### [2] Partiturak eta Musika argitarapenak:

- [2.1] ICCMUn B ataleko (Instrumentu musika) bilduma osatu.
- [2.2] Col·lecció Mestres Catalans Antics.

### [3] Soinu grabazioak:

- [3.1.] Tecnosaga argitaletxearen musika tradizionalaren bildumak osatu.
- [3.2.] "Órganos históricos de Aragón" bilduma historikoak osatu.

## II. Lan Teknikoa.

2016an zehar normalki sartzen diren dokumentazioen katalogazioa beste material ezberdin batzuren ordenazioa eta tratamenduarekin bateratuko da. Ahal den neurrian informatizatuak izateko zain zeuden material zaharren katalogazioarekin ere jarraituko da. "Iragi" Euskadiko Dokumentu Ondarearen Zentruarekin egiten den lankidetzaren bereziak artxibo pribatuetako fondoak informatizazioa bizkortuko du.

[.] Dokumentazio egitura berrian (Epístola datu basea) Filemakerreko datu base dokumentalen elkartzeari egin.

[.] Musikasteko WEB orrian 2015eko edizioaren musikagileen biografiak sartu eta 2016ko edizioarekin jarraitu.

## I. Adquisición de materiales artísticos

*Además de la compra habitual de todo material artístico relacionado con Euskal Herria (libros, partituras, revistas, discos), Eresbil intenta cada año adquirir materiales musicales que sirvan tanto a investigadores como a músicos intérpretes a realizar sus investigaciones y ampliación de repertorios. Se intenta hacer especial esfuerzo con los temas que resultan de mayor interés para la historia musical en Euskal Herria: la música coral, la música para órgano, la danza*

### [1] Libros de referencia y Monografías:

- [1.1] Completar las monografías del Centro de Documentación Musical de Andalucía
- [1.2] Completar la colección "Estudios" de la Sociedad Española de Musicología

### [2] Partituras y publicaciones musicales:

- [2.1] Completar la Serie B (Música Instrumental) del ICCMU
- [2.2] Col·lecció Mestres Catalans Antics.

### [3] Grabaciones sonoras:

- [3.1.] Completar ediciones de música tradicional de la editorial Tecnosaga.
- [3.2.] Completar colección "Órganos históricos de Aragón".

## II. Trabajo técnico.

*La catalogación de la entrada habitual de unidades documentales se compaginará durante 2016 con la ordenación y tratamiento de otro tipo de materiales. En la medida del lo posible se continuará asimismo con la catalogación retrospectiva de materiales que estaban a la espera de su informatización. La colaboración especial del Centro de Patrimonio Documental "Iragi" permitirá acometer la informatización de fondos de archivos privados.*

[.] Proceso de confluencia de bases de datos documentales de Filemaker en la nueva estructura documental (base de datos Epístola)

[.] Inclusión de biografías y obras de compositores de Musikaste edición 2015 para la página WEB de Eresbil y continuación con la edición 2016.

NAZIOARTEKO PROIEKTUETAN  
DIFUSIOA

DIFUSIÓN EN PROYECTOS  
DOCUMENTALES

## **II. Bibliografia dokumentuen difusioa**

### **II.1. Euskal Musika bibliografia 2016**

Badira jadanik 42 urte Euskal Musika Bibliografia jasotzen dela (1974-2015) eta, aurten ere, 2016ko aldizkari eta liburuetan Euskalerriko musikarekin zerikusia duten artikuluak ere hustuko dira.

### **II.2. Euskalerriko Musika Errekurtsoak – Erakundeak**

Euskalerriko musika errekurtsoen eguneratzea web orrian kontsultatu ahal izateko. Datu base honetan Euskal Erkidegoan, Nafarroan eta Iparraldean aurkitzen diren erakundeak aurki ditzakegu.

### **II.3. Zuzeneko Zirkuituko Musika Proiektuen direktorioa**

2015ean Musika Bulegoaren babesean Zuzeneko zirkuituko musika proiektuen direktorioa egiten hasi ginen eta 2016 urtean zehar jarraituko dugu.

### **II.4. Euskal Musikagileen katalogoa**

Euskal Musikagileen katalogoa etengabe betetzen da. Web orrian euskal musikagileek argitaratuak dituzten lanen informazioa emango da eta argitaletxearekin zuzeneko lotura eskainiko da. 2015eko abenduak 31ean 32.546 partitura zeuden katalogoan.

### **II.5. Webgunea**

2016 urtean Pablo Sorozábal musikagileari buruzko web orria argitaratuko da alde batetik, eta bestetik, Eresbilen dauden fondoan eta bildumen gida batekin web orri bat argitaratzea aurreikusten da.

## **II. Difusión bibliográfica - documental**

### **II.1. Bibliografía musical vasca 2016**

*Son ya 42 años de Bibliografía Musical Vasca (1974-2015) los ya realizados, se continuará con el vaciado de los artículos de revista y libros relacionados temáticamente con la música de Euskalerría durante el año 2016.*

### **II.2. Recursos musicales en Euskalerría – Instituciones**

*Actualización permanente de la base de datos con los recursos musicales de Euskalerría para su consulta en la página web. La Base contiene la suma de instituciones musicales que operan tanto en la Comunidad Autónoma Vasca como en la Comunidad Foral de Navarra y País Vasco-Francés*

### **II.3. Directorio de Proyectos musicales en el circuito en vivo**

*En 2015 se inició bajo los auspicios de Musika Bulegoa la iniciativa de un Directorio de Proyectos musicales en el circuito en vivo del País Vasco, que se continuará durante el año 2016.*

### **II.4. Catálogo de compositores vascos**

*Alimentación constante del catálogo de compositores vascos. Se suministrará por la página web información de las copias impresas existentes de las creaciones de autores vascos, con enlaces a las respectivas editoriales. A 31 de diciembre del año 2015 el catálogo constaba de 32.546 partituras.*

### **II.5. Página web**

*En el año 2016 está prevista la publicación de la página web temática dedicada a Pablo Sorozábal, así como un portal con la guía de fondos de archivo y colecciones de Eresbil.*

ORDEZKAPEN EKINTZAK

ACTIVIDADES DE  
REPRESENTACIÓN

### **III. Ordezkapen ekintzak**

#### **III.1. IAMLekeko urteko konferentzian ordezkapena.**

Musika Liburutegi, Artxibo eta Dokumentazio Zentruen Nazioarteko Elkarteak (AIBM) urtero kongresu bat ospatzen du. Bertan elkarteko lantalde eta komisio ezberdinetako ordezkarik guztiak elkartzen dira. 2016ko konferentzia Erroman (Italia) ospatuko da.

#### **III.2. AEDOMeko Musika dokumentazioan egiten diren jardunetan ordezkapena**

1993an AEDOM (Asociación Española de Documentación Musical) sortu zenetik Eresbil bertako partaide izan da, elkarteak egiten dituen proiektuetan parte hartuz. AEDOMeko jardunaldiak bere Batzar Orokorrekin batera ospatzen dira. Martxoan Madrilan ospatuko da Batzar Orokorra.

#### **III.3. Musikene – Euskal Herriko Goi Mailako Musika zentruan ordezkapena**

Eresbil MUSIKENE – Euskal Herriko Goi-mailako Musika Ikastegiko patronatuko partaidea da. Musikeneko patronatuko bileretan parte hartzen du.

#### **III.4. Representación en la Orquesta Sinfónica de Euskadi**

Eresbil Euskadiko Orkestra Sinfonikoko komisio artistikoko partaidea da.

### **III. Actividades de representación**

#### **III.1. Representación en la conferencia anual de la IAML.**

*La Asociación Internacional de Bibliotecas, Archivos y Centros de Documentación Musicales (AIBM) celebra cada año un congreso donde se dan cita todos los representantes de las Comisiones y Grupos de Trabajo en los que actúa la Asociación. El congreso de 2016 se celebra en Roma (Italia).*

#### **III.2. Representación en los encuentros de documentación musical de AEDOM**

*Eresbil forma parte de la Asociación Española de Documentación Musical desde sus inicios en 1993, habiendo tenido una presencia activa en todos sus proyectos. Los encuentros de AEDOM se hacen coincidir con su Asamblea anual. Está previsto que se celebre ésta en Madrid el mes de marzo.*

#### **III.3. Representación en el Patronato de Musikene – Centro Superior de Música del País Vasco.**

*Eresbil forma parte del Patronato de MUSIKENE – Centro Superior de Música del País Vasco asistiendo regularmente a las reuniones del Patronato de la Fundación que la rige.*

#### **III.4. Representación en la Orquesta Sinfónica de Euskadi**

*Eresbil forma parte de la Comisión artística de la Orquesta Sinfónica de Euskadi.*



BESTE EKINTZAK  
DIFUSIOA

DIFUSIÓN  
OTRAS ACTIVIDADES

#### **IV. Beste ekintzak - Difusioa**

##### **IV.1. Erakundeekin hitzarmenak**

2016 urtean ondoko hitzarmenak luzatzea aurreikusten da:

[.] IRARGI, fondo pribatuen inbentariatze informatikorako.

[.] Eusko Jaurlaritzako ondarea, musika sailean Lege Gordailuan sartzen den materialaren gordetze eta katalogaziorako.

[.] Musikene Musikasteko programak egiteko eta dokumentatzeko laguntza bezala.

##### **IV.2. Musika argitalpenak**

Vicente Goicoechearen material eta partituren argitalpenak bultzatu nahi dira ERESBILetik 2016 urtean.

##### **IV.3. Euskalerriko musikagileen elkarte**

Euskalerriko Musikagileen Elkarte / Asociación Vasco-Navarra de Compositores / Association de Compositeurs de Musique en Pays Basque Euskal Herriko musika akademikoko musikagileen bilgunea da. ERESBILen dauka bere egoitza. Gida Batzordeko bilerak eta Batzarrak ERESBILen ospatzen ditu. 2016 urtean bere kideen katalogo eguneratuak hedatuko ditu web orriaren bidez.

##### **IV.4. Eresbilera bisitak**

Urtero artxiboa bisita gidatuen bidez erakusten da, batez ere Musikeneko ikasleak, EHU-Musika, Plastika eta Gorputz adierazpenaren Didaktika Saileko ikasleak, Nafarroako Goi mailako Musika Kontserbatorioko ikasleak eta beste zenbait musika erakundeetako ikasleak izaten dira artxiboa bisitatzen dutenak.

#### **IV. Difusión – Otras Actividades**

##### **IV.1. Convenios institucionales**

*En el año 2016 se prevé prorrogar los siguientes convenios:*

*[.] IRARGI, para el inventariado informatizado de fondos privados.*

*[.] Patrimonio del Gobierno Vasco, para la custodia y catalogación del Depósito Legal en materia musical.*

*[.] Musikene para la colaboración tanto en documentación como en elaboración de programas de Musikaste*

##### **IV.2. Ediciones Musicales**

*En el año 2016 se centrará la labor de edición de ERESBIL en la preparación de materiales y partituras de Vicente Goicoechea.*

##### **IV.3. Asociación de Compositores Vasco-Navarros**

*Euskalerriko Musikagileen Elkarte / Asociación Vasco-Navarra de Compositores / Association de Compositeurs de Musique en Pays Basque es la reunión de compositores de música académica de Euskal Herria. Tiene su sede social en ERESBIL. Realiza habitualmente sus reuniones de Junta Directiva y asambleas en ERESBIL. En el año 2016 se actualizarán los catálogos de los miembros de la asociación a través de la nueva página web.*

##### **IV.4. Visitas y presentaciones de Eresbil**

*Anualmente se organizan visitas guiadas al archivo, especialmente de alumnos del Centro Superior de Música del País Vasco – Musikene, UPV-Departamento de Música, Plástica y Expresión corporal, Conservatorio Superior de Música de Navarra, así como de colectivos musicales vascos.*

KONTZERTUETAN  
DIFUSIOA

DIFUSIÓN DE CONCIERTOS

## V.1. Musikaste

Eresbil eta Andra Mari abesbatzak antolatzen duten MUSIKASTE euskal musikaren asteak bere 44. Edizioa ospatuko du maiatzak 19tik 28ra, bereziki ahotsari eskainia egongo da edizio hau Andra Mari Abesbatzaren 50. urteurrenean. Hona hemen programaketaren aurrerapena:

[.] osteguna maiatzak 19: Musika garaikideko kontzertua GAUR Taldearen kreaio plastikoan oinarritutako kontzertu batekin. SMASH Ensemble eta Ametsa Abesbatzak parte hartuko dute.

[.] ostirala maiatzak 20: Jazz Eguna Gasteizeko "Jesús Guridi" Goi-Mailako Kontserbatorioko Big Bandaren eskutik.

[.] larunbata maiatzak 21: Jai giroko musika Errenteriako kaleetan.

[.] igandea maiatzak 22: Txistulari taldea eta bandaren eskutik musika herrikoiak eta Vicente Goicoecheak egindako musika liturjikoa.

[.] osteguna maiatzak 26: **Basque lieder**, ahots eta pianorako XVIII, XIX eta XX. mendeko euskal musikagileek idatzitako obrekin kontzertua. Testuak Europar Batasuneko hizkuntzetan egindakoak dira: ingelesa, alemana, frantsesa, italiara...

[.] ostirala maiatzak 27: Koruen Eguna, **Ezdok13 hitzez hitz**, Ez dok amairu musika mugimenduaren 50. Urteurrena gogoratuko dugu lau abesbatz gazteekin. Mugimendu hartako 12 abestiren 12 musikagile garaikideek egindako moldaketak intepretatuko dituzte.

[.] larunbata maiatzak 28: Euskadiko Orkestra Sinfonikoa eta Andra Mari Abesbatzak eta arabako koru batzuk osaturiko Abesbatz baten eskutik Amaierako Eguna. Egitaraua Mikel Laboari obra-omenaldi batekin hasiko da, Ez dok amairu taldean izan zuen garrantzia gogoratuz; bestalde Vicente Goicoechearen bost obra liturjiko entzungo ditugu eta "Balea" obraren estreinaldia ere entzungo dugu. Azken obra hau Gabriel Loidi musikagileak egin du Andra Mari Abesbatzaren 50. Urteurrena dela eta.

## V.1. Musikaste

*La semana musical MUSIKASTE coorganizada por Eresbil y la Coral Andra Mari celebra su edición 44 los días 19 al 28 de mayo con una especial dedicación a la voz en la música como celebración del 50 aniversario de la entidad fundadora, la Coral Andra Mari de Errenteria, con el siguiente avance de programación:*

*[.] jueves 19 de mayo: Jornada de música contemporánea con un concierto dedicado a la música inspirada por la creación plástica del Grupo GAUR, a cargo de SMASH Ensemble y Ametsa Abesbatza.*

*[.] viernes 20 de mayo: Jornada de Jazz a cargo de la Big Band del Conservatorio Profesional "Jesús Guridi" de Vitoria-Gasteiz.*

*[.] sábado 21 de mayo: Música festiva en las calles de Errenteria.*

*[.] domingo 22 de mayo: Música litúrgica de Vicente Goicoechea así como Músicas populares para txistu y banda.*

*[.] jueves 26 de mayo: **Basque lieder**, concierto de obras escritas para voz y piano por compositores vascos de los siglos XVIII, XIX y XX sobre textos en idiomas de la Comunidad Europea: francés, italiano, inglés, alemán...*

*[.] viernes 27 de mayo: **Ezdok13 hitzez hitz**, jornada coral en recuerdo del 50 aniversario de la creación del movimiento musical Ez dok amairu, con la interpretación a cargo de cuatro coros jóvenes de 12 arreglos corales de 12 compositores corales actuales.*

*[.] sábado 28 de mayo: Jornada de clausura a cargo de la Orquesta Sinfónica de Euskadi y Conjunto coral formado por coros alaveses y la Coral Andra Mari de Errenteria, con un programa que se inicia con una obra-homenaje a Mikel Laboa, en recuerdo de su pertenencia al grupo Ez dok amairu; cinco obras litúrgicas de Vicente Goicoechea y el estreno de la obra "Balea" de Gabriel Loidi escrita con motivo del 50 aniversario de la coral Andra Mari de Errenteria.*

## V.2. DSS2016

ERESBILek parte hartuko du 2016ko Donostiako Kultur Hiriburutzaren barruan, "Elkarrizketak" markoaren baitan. Bi egitasmo Musikasten aurkeztuko dira, eta udazkenean Donostian errepikatuko dira.

**Basque lieder**, Euskal musikagileek europar hizkuntzetan (frantsesa, italiera, inglesa, alemana...) XVIII, XIX eta XX mendeetan idatziak izan diren testuekin sortutako obrei zuzenduta egongo da.

**Ezdok13 hitzez hitz**, mugimenduaren omenaldia izango da. Mugimendu hau duela 50 urte eratu zen eta Xabier Lete, Lourdes Iriondo, Benito Lertxundi, Julen Lekuona edo Jose Angel Irigarai bezalako artistek sortutako 12 melodia koruentzat moldatu dituzte konposagile ezberdinek. Proiektu honek Mikel Laboa Katedraren eta Gipuzkoako Abesbatzen Federazioaren lankidetzat du.

**Corale** proiektuan aholkularitza lanak egingo ditu ERESBILek DSS2016 barruan. Proiektu honek koru tradizioa eta dantza, kultura identitatearekin eta hezkuntzarekin lotzen ditu, Eresoinka proiektuari buruz erakusketa bat eginez.

## V.2. DSS2016

*ERESBIL se suma a la celebración de la Capitalidad Cultural 2016 en Donostia-San Sebastián mediante la coproducción conjunta en el marco del apartado "Conversaciones" de dos de los programas de Musikaste que se repetirán en el otoño en San Sebastián:*

***Basque lieder**, concierto de obras escritas para voz y piano por compositores vascos de los siglos XVIII, XIX y XX sobre textos en idiomas de la Comunidad Europea: francés, italiano, inglés, alemán...*

***Ezdok13 hitzez hitz**, jornada coral en recuerdo del 50 aniversario de la creación del movimiento musical Ez dok amairu, con la interpretación a cargo de cuatro coros jóvenes de 12 arreglos corales de 12 compositores corales actuales. Este proyecto cuenta además con la participación de la Cátedra Mikel Laboa y la colaboración de la Federación de Coros de Gipuzkoa.*

*ERESBIL colabora también como asesor con DSS2016 en el proyecto **Corale**, proyecto que une la música coral, la danza y la tradición en torno a una exposición sobre el proyecto artístico Eresoinka.*

## **VI. Dantzarekin erlazionatutako dokumentazio eta artxiboen irisgarritasunerako proiektuak**

### **VI.1. Dantza dokumentazioa**

2009 urtetik ERESBILek dantzari buruzko atal dokumental bat jasotzen du, monografia eta aldizkariak erosten dira batez ere. Erreferentziazko liburutegi bat osatu nahi da dantzari buruz, batez ere, dantza akademikoak, tradizionalak edo garaikideak, Euskal Herrian izan duten garapenean oinarria jarriaz. Guzti hau interprete, koreografo eta dantza taldeen dossierren bilduma batekin osatzen da.

### **VI.2 Dantza artxiboen irisgarritasuna**

2015 urtean dantza tradizionalarekin lotutako ikus-entzunezko artxiboen bilaketa, jasotzea, digitalizazioa, analisia eta edukien edizioa, katalogazioa eta informazioa online jartzeko lanak hasi ziren. Euskal Dantzarien Biltzarra elkarteko eta Ikerfolkeko fondoekin hasi zen lana.

2016 urtean euskal herriko folklore talde ezberdinen ikus-entzunezko artxiboak jasotzea aurreikusten da.

## **VI. Proyectos documentación y accesibilidad archivos – archivos de la danza**

### **VI.1 Documentación de la danza**

*ERESBIL mantiene desde 2009 una sección documental, principalmente de monografías y publicaciones periódicas relacionadas con la danza. Se trata de generar una biblioteca de referencia en relación a la danza como disciplina general, con especial incidencia en la evolución de la Danza tanto académica como tradicional o contemporánea en Euskal Herria. Se complementa con una colección de dossiers de intérpretes, coreógrafos y grupos o compañías de danza.*

### **VI.2 Accesibilidad de archivos de danza**

*En el ejercicio 2015 iniciaron los trabajos de localización, recogida, digitalización, análisis y edición de contenidos, catalogación y puesta de la información online de los archivos audiovisuales relacionados con la danza, en especial la danza tradicional. Se inició con los fondos de archivo de las asociaciones de Euskal Dantzarien Biltzarra así como los de Ikerfolk.*

*En el año 2016 se tiene prevista la recogida de otros archivos audiovisuales de grupos de folklore del país vasco.*